精彩节目丨友城雕塑家的成都行 Sculptors from Sister Cities

sohu.com/a/299025711_120053895

March 5, 2019

本期摘要

如果你细心打量成都的天府绿道，会发现在绿道边矗立起了几座新的雕塑。这些雕塑都出自成都国际友城的雕塑家们之手，这些雕塑究竟是如何一步步从灵感变为现实的呢？前后历时将近一年时间，《西望成都》记录下了这些凝聚着国际友谊的绿道雕塑背后的故事。

If you are observant, you will notice some new sculptures appeared along the Tianfu Greenway.

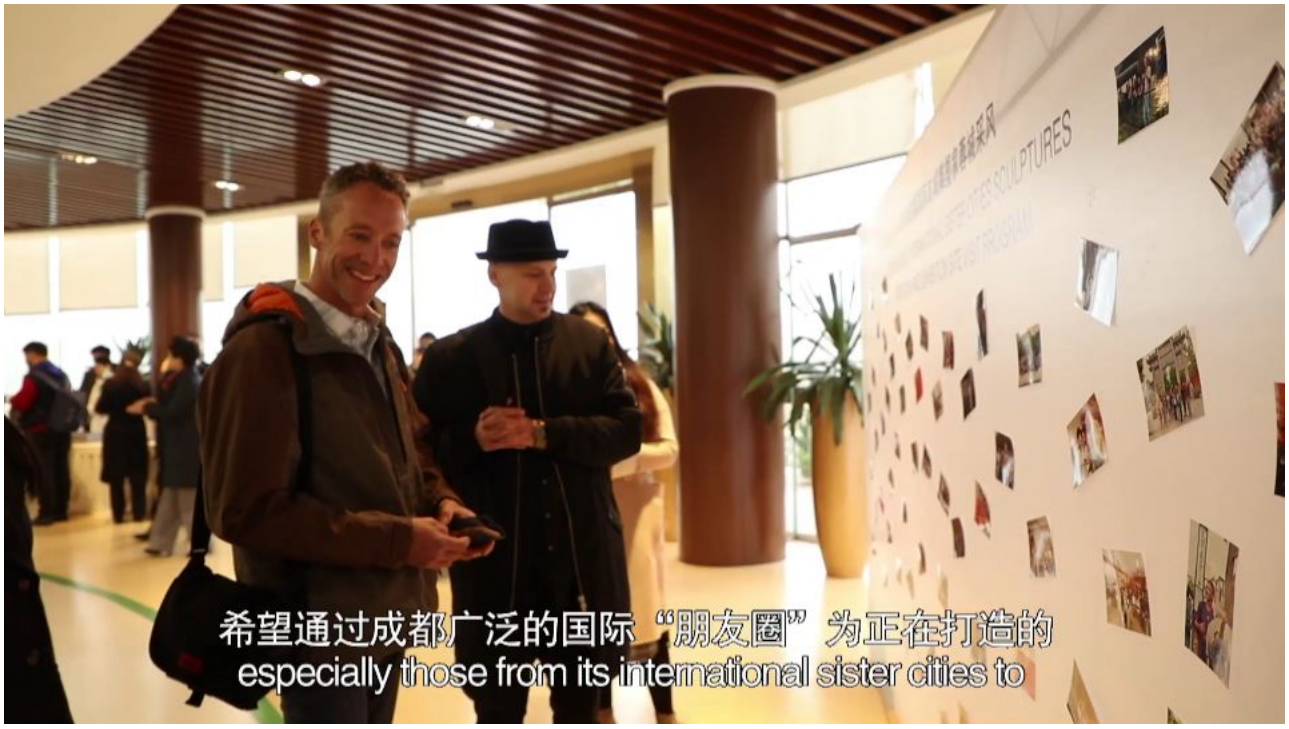
They were created by sculptors from Chengdu's sister cities. Are there any stories about how they came into being? Looking West to Chengdu was there to record the creation of these symbols of friendship.





2018年底，在坐落于锦城湖畔的桂溪生态公园里，象征着成都与国际友城波兰罗兹深厚友谊的雕塑“友谊之环”正式揭幕，为碧草如茵的成都绿地增添了更多时尚与艺术感。

At the end of 2018, a sculpture titled Ring of Friendship was revealed in Guixi Eco-park near Jincheng Lake. The fashionable and artistic symbol of Chengdu and Lodz, Poland stands out in the green area.





早在去年4月，成都就向全世界发出了邀请，希望通过成都广泛的国际“朋友圈”为正在打造的“世界最长绿道系统——天府绿道”，注入新的“艺术血脉”。

正因如此，创意非凡的友城艺术家不仅为成都带来了世界各地的风土人情，也将不同的成都元素融入了自己天马行空的艺术作品。

成都究竟有什么魔力，让这些来自国际友城的艺术家涌现出源源不断的创作灵感呢？

Last April, Chengdu invited artists from around the world, especially those from its international sister cities to create artistic works to decorate the ongoing Tianfu Greenway, the world’s longest greenway system under construction. As a result, artists from the sister cities brought Chengdu their creative works of art with Chengdu elements as well as their own cultures and customs. What charms does Chengdu have that gave the artists constant inspiration for their creations?





时间回到2018年4月，这天，四川音乐学院——美术学院雕塑系迎来了来自成都28个国际友城和港澳地区的38位雕塑家。

在这里，他们即将展开一场艺术与灵感的碰撞。

In April 2018,Department of Sculpture, Academy of Fine Arts of Sichuan Conservatory of Music welcomed 38 sculptors from Chengdu’s 28 sister cities and Hong Kong and Macau for an art exchange.





今年34岁的华金·雷斯特雷波（Joaquin Restrepo）来自哥伦比亚，第一次来成都，华金对身边的一切充满了兴趣与好奇。卡米耶·阿德哈来自法国蒙彼利埃市，是这次来成都的友城艺术家中最年轻的一位。他的作品随性却又充满活力，饱含着法国人与生俱来的浪漫与热情。

34-year-old Joaquin Restrepo comes from Columbia.Joaquin was curious about everything on his first visit to Chengdu. Camila Adra is the youngest artist of the group.The French painter’s work is typically casual, dynamic, romantic and full of passion.





踱步在“金镶玉”的成都博物馆，静止的文物似乎在低语成都厚重的历史和灿烂的文明。

而在目前世界上皮影、木偶藏品数量最多的皮影博物馆内，精细复杂的人物皮影形象，让这些来自世界各地的友城艺术家惊叹成都人巧夺天工的手工技艺。

The relics displayed inside the Chengdu Museum silently tell stories of Chengdu’s splendid history and culture.

On the top floor is the shadow puppets museum which boasts the most shadow puppets in the world. The artists marveled at the complicated yet delicate figures and the amazing craftsmanship.





历史沉淀中的草堂，让艺术家与成都的过往有了一次零距离接触。成都不仅有古朴典雅的遗风，更有海纳百川的胸襟。

闲适的生活氛围给艺术带来了生气勃勃的发展空间，也带给艺术家带来更多创作自由和灵感。

The artists immersed themselves in Chengdu's history and culture in Du Fu's Thatched Cottage. Chengdu never rests on its laurels. It was born to be open-minded. Art enjoys vigorous growth here because the relaxing life gives artists more freedom and inspiration to create.

历时10个月，38位雕塑家，28座国际友城，第一批55件雕塑样品在成都亮相，不久的将来，成品也将悉数安家天府绿道。

这些精美的艺术品，不仅见证了成都与国际朋友日益密切的文化往来，也为成都正在打造的世界最长绿道体系增添了更多元的文化符号和"国际范"的艺术美学。

这条规划总长近1.7万公里的绿色画卷——天府绿道，宛如一只翩翩起舞的绿色蝴蝶，正展开双翅迎接更多国际朋友的到来。

After 10 months, the first 55 sample sculptures made by 38 sculptors from 28 of Chengdu's international sister cities debuted in Chengdu. Soon enough, the final products will make a home along the Tianfu Greenway.

These beautiful works of art are not only witnesses to the increasing cultural exchanges between Chengdu and its international friends but also cultural and artistic symbols along the 17,000km Tianfu Greenway, the world's longest greenway that Chengdu is building.

Shaped like a butterfly, Tianfu Greenway welcomes friends from home and abroad with open wings.

想了解更多关于友城雕塑家成都行的故事，欢迎猛戳上方节目视频。

Click the video to know more

▌返回搜狐，查看更多

首赞

+1

阅读 (*96*)

内容举报